



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**THE ANALYSIS OF VERB PHRASE TRANSLATION  
TECHNIQUES AND ACCURACY  
IN THE MAC OPERATING SYSTEM USER GUIDE**

**THESIS**

Proposed as a Compulsory Prerequisite  
for Bachelor's Degree in Applied Linguistics (S.Tr.Li)

Elizabeth Meldia

1908411010

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL COMMUNICATION**

**STUDY PROGRAM**

**FACULTY COMMERCIAL ADMINISTRATION**

**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

**2023**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PRONOUNCEMENT

I, the undersigned:

Student Name : Elizabeth Meldia  
Student ID Number : 1908411010  
Study Program : English for Business and Professional Communication  
Thesis Title : The Analysis Of Verb Phrase Translation Techniques  
And Accuracy In The Mac Operating System User  
Guide

Hereby declare that this thesis is my original work and is free from plagiarism or any form of imitation of others' works. All quotations and references from other sources have been appropriately cited following the applicable guidelines for academic writing.

If then this pronouncement proves false, I am willing to accept any academic punishment.

Depok, 17 July 2023



Elizabeth Meldia

1908411010



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LEGITIMATION

The following thesis is proposed by:

Student Name : Elizabeth Meldia  
 Student ID Number : 1908411010  
 Study Program : English for Business and Professional Communication  
 Thesis Title : The Analysis Of Verb Phrase Translation Techniques  
 And Accuracy In The Mac Operating System User  
 Guide

It has been examined by the Board of Thesis Examiners on 04 July 2023 and decided "PASSED"

Board of Thesis Examiners		Signature
Head of Examiner & Examiner 1	: Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.	
Examiner 2	: Dr. Nidia Sofa, S.Pd.I., M.Pd.	
Examiner 3	: Dr. Dra. Lenny Brida, Dipl. TESOL, M.Psi., M.Hum.	

Under the supervision of Board of Thesis Supervisors

Board of Thesis Supervisors		Signature
Supervisor 1	: Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.	
Supervisor 2	: Dewi Kurniawati, S.S., M.Pd	

Depok, 17 July 2023

Legalized by:

Head of Department Business Administration

Dr. Draolis Mariam, M.Si.  
 NIP 196501311989032001

Acknowledged by:

Head of Study Program

English for Business and Professional Communication (BISPRO)

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum.  
 NIP 196104121987032004





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

Praise the researcher's pray to almighty God for the abundance of grace and Its grace so that the researcher can complete the thesis entitled *The Analysis Of Verb Phrase And Translation Techniques And Accuracy In The Mac Operating System User Guide*. The purpose of developing this thesis is to meet one of the Study Program of English fir Business Administration, Politeknik Negeri Jakarta. The researcher recognized that it would be harder to finish this thesis without assistance and direction from several parties. Thus, the researcher would like to thank:

- a. Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si. as the Head of the Business Administration Department;
- b. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M. Hum., as Head of the English for Business and Professional Communication Study Program;
- c. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. and Dewi Kurniawati, S.S., M.Pd. as the supervisor who has provided time, energy and thoughts to guide and support the researcher while preparing this title;
- d. Ma'am Ina and Ma'am Inanti as the raters who are willing to provide time and help the researcher to complete this thesis;
- e. The researcher parents, Antonius Juwarno and Maria Grecia Sunarsih. The researcher siblings Cecelia Oktaviani Diah and Fricilia Rexana who always provide support to researchers in the form of prayers, motivation, materials and everything that researchers need during their 4 years in college;
- f. Syadluq who accompanied, helped, provided support during the research so that the researcher was able to complete this research;
- g. Yearly, Mirrah and Syifa that have given encouragement and motivation. However, I realize that this thesis still needs to be done. I expect eritics and suggestions from all parties to improves this thesis;
- h. The 2019 students of English for Business and Professional Communication Study Program colleagues have provided support, encouragement, criticism, and suggestion for me to complete this thesis;
- i. All parties who have helped and supported the researcher in completing this thesis cannot be mentioned individually;



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

j. Last, the researcher prays that God Almighty would repay the kindness of everyone who contributed to this thesis completion.

However, I realize that this thesis still needs to be done. I expect critics and suggestions from all parties to improves this proposal.

Depok, 17 July 2023

Elizabeth Meldia





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS

I, the undersigned:

Student Name : Elizabeth Meldia  
Student ID Number : 1908411010  
Study Program : English for Business and Professional Communication  
Department : Business Administration  
Manuscript : Thesis (*Skripsi*)

In the pursuit of knowledge advancement, I hereby consent to entrust and grant to Politeknik Negeri Jakarta Non-exclusive Royalty-free Right for my thesis entitled:

THE ANALYSIS OF VERB PHRASE TRANSLATION TECHNIQUES AND ACCURACY IN THE MAC OPERATING SYSTEM USER GUIDE

along with any related materials (if necessary). With this Non-exclusive Royalty-free Right, Politeknik Negeri Jakarta reserves the right to store, transfer, disseminate, manage in the form of a database, maintain, and publish my thesis while continuing to acknowledge my name as the author/creator and copyright holder.

In witness whereof, I hereby make this statement truthfully.

Made in : Depok,  
On the date of : 17 July 2023  
Declared by :

(Elizabeth Meldia)

Manuscript: thesis, non-seminar papers, practical work reports, internship reports, professional and specialized tasks.





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## ABSTRACT

Elizabeth Meldia. English for Business and Professional Study Program. The Analysis of Verb Phrase Translation Techniques and Accuracy in the Mac Operating System User Guide.

*This research is a qualitative descriptive study that aims to identify the types of verb phrases in the Mac Operating System User Guide, analyze the translation techniques used, and assess aspects of the accuracy of the translation with a focus on verb phrases. This research discusses translation techniques for verb phrases and accuracy. In this research work, the analysis of word phrases refers to the theory of Widjono (2007) of which there are three types, while the translation analysis technique refers to the theory put forward by Molina and Albir (2002) which includes 18 translation techniques and assessment in terms of cultural accuracy is based on the theory Nababan (2012). Focus group discussion (FGD) sessions were used to collect data which was then analyzed using Spradley's theory. The primary data sources in this study were obtained from English and Indonesian translation Mac user guides, data analysis of translation techniques and the results of the rater's translation quality assessment. Meanwhile, secondary data was obtained from previous research findings, expert studies and web articles. In this study, 90 data were obtained and classified into 3 types of verb phrases: 61.12% of the types of modified verb phrases, 38.88% of the types of coordinating verb phrases, and 0% of the data types of appositive verb phrases. There are four translation techniques used, including 90% of the literal translation, 8% of the established equivalent, 1% of the amplification and reduction. The FGD results show that the translation of verb phrases in this user guide is relatively accurate in the target language, with an accuracy score of 2.85.*

Keywords: verb phrases, translation techniques and aspect accuracy.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## **ABSTRAK**

Elizabeth Meldia. *Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Professional. The Analysis of Verb Phrase Translation Techniques and Accuracy in the Mac Operating System User Guide.*

*Penelitian merupakan penelitian deskriptif kualitatif yang bertujuan untuk mengidentifikasi jenis-jenis frasa verba dalam Panduan Pengguna Sistem Operasi Mac, menganalisis teknik penerjemahan yang digunakan, dan menilai aspek keakuratan terjemahan dengan fokus pada frasa verba. Penelitian ini membahas tentang teknik penerjemahan frasa verba dan keakuratan. Dalam karya penelitian ini, analisis frasa kata mengacu pada teori Widjono (2007) yang ada tiga jenisnya, sedangkan teknik analisis terjemahan mengacu pada teori yang dikemukakan oleh Molina dan Albir (2002) yang mencakup 18 teknik penerjemahan dan penilaian dari segi akurasi budaya didasarkan pada teori Nababan (2012). Melalui sesi Focus Group Discussion (FGD) digunakan untuk mengumpulkan data yang kemudian dianalisis dengan teori Spradley. Sumber data primer dalam penelitian ini diperoleh dari panduan pengguna Mac bahasa Inggris dan terjemahan bahasa Indonesia, analisis data teknik penerjemahan dan hasil penilain kualitas terjemahan oleh rater. Sedangkan data sekunder diperoleh dari temuan penelitian terdahulu, kajian para ahli dan artikel web. Dalam penelitian ini diperoleh 90 data dan diklasifikasi menjadi 3 jenis frasa verba: 61.12% tipe frasa verba modifikasi, 38.88% tipe frasa verba koordinatif, dan 0% data tipe frasa verba apositif. Ada empat teknik penerjemahan yang digunakan, termasuk penerjemahan harafiah 90%, padanan tetap 8%, amplifikasi 1%, dan reduksi 1%. Hasil FGD menunjukkan bahwa penerjemahan frasa verba pada panduan pengguna ini tergolong akurat dalam bahasa sasaran, dengan skor akurasi 2,85*

*Kata kunci: frasa verba, teknik penerjemahan dan aspek keakuratan.*





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## TABLE OF CONTENTS

<b>PRONOUNCEMENT .....</b>	<b>ii</b>
<b>LEGITIMATION.....</b>	<b>iii</b>
<b>PREFACE.....</b>	<b>iv</b>
<b>CONSENT OF THESIS PUBLICATION FOR ACADEMIC INTERESTS. vi</b>	
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>vii</b>
<b>ABSTRAK.....</b>	<b>viii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>ix</b>
<b>LIST OF TABLE.....</b>	<b>xi</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background of the Study .....	1
1.2 Statement of the Problems .....	3
1.3 Objectives of the Study.....	3
1.4 Significances of the Study .....	3
1.5 Limitation of the Study.....	4
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....</b>	<b>5</b>
2.1 Theory of Translation .....	5
2.1.1 Definition of Translation .....	5
2.1.2 Technique of Translation.....	5
2.1.3 Translation Quality .....	9
2.2 Phrase .....	11
2.2.1 Definition of Phrase.....	11
2.2.2 Definition of Verb.....	11
2.2.3 Definition and Types of Verb Phrase.....	11
2.3 Review of Relevant Studies.....	12
2.4 Theoretical Framework.....	15
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD.....</b>	<b>16</b>
3.1 Research Design .....	16
3.2 Data and Source of Data .....	16
3.2.1 Data.....	16
3.2.2 Source of Data .....	17
3.3 Sampling Technique.....	17
3.4 Data Collection Technique .....	17
3.4.1 Content Analysis.....	17
3.4.2 Focus Group Discussion.....	18
3.5 Data Validity .....	18
3.5.1 Triangulation of Data Source.....	18
3.5.2 Triangulation of Methods .....	18
3.6 Data Analysis.....	19
3.6.1 Domain Analysis .....	19
3.6.2 Taxonomy Analysis.....	20



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.6.3	Analysis Compenential.....	20
3.6.4	Cultural Themes Analysis.....	21
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION .....</b>		<b>23</b>
4.1	Findings and Discussions .....	23
4.1.1	Types of Verb Phrase in The User Guide MacOS .....	23
4.1.2	Translation Techniques.....	26
4.1.3	Translation Accuracy.....	30
4.2	Discussion.....	35
4.2.1	Discussion of Research Result about Verb Phrase .....	35
4.2.2	Discussion of Research Result about Translation Technique .....	36
4.2.3	Discussion of Research Result about Translation Accuracy.....	38
4.2.4	Discussion of Cultural Terms Value.....	39
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGESSTIONS.....</b>		<b>41</b>
5.1	Conclusion.....	41
5.2	Suggestions.....	42
<b>BIBLIOGRAPHY .....</b>		<b>43</b>
<b>CURRICULUM VITAE.....</b>		<b>45</b>
<b>APPENDICES .....</b>		<b>46</b>

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLE**

Table 2. 1 Accuracy Translation Quality .....	9
Table 2. 2 Acceptability Translation Quality .....	10
Table 2. 3 Readability Translation Quality .....	11
Table 3. 1 Domain Analysis.....	19
Table 3. 2 Taxonomy Analysis .....	20
Table 3. 3 Componential Analysis .....	21
Table 4. 1 Types of Verb Phrase.....	23
Table 4. 2 Translation Technique.....	26
Table 4. 3 Translation Accuracy .....	30
Table 4. 4 Translation Accuracy of Modificative Verb Phrase .....	31
Table 4. 5 Translation Accuracy of Coordinative Verb Phrase .....	33
Table 4. 6 Componential Analysis Result.....	39







**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background of the Study

The translation is a general activity of transferring the meaning of a text from the source language into the target language. On the other hand, the translation should be a straightforward task as long as a person can speak a foreign language as well as they speak their mother tongue. However, many people still find translation to be a challenging activity due to the differences in language styles between the two languages. Understanding and mastering both languages and cultures can help a translator produce a good translation, as a successful translation is achieved when the message, ideas, and concepts contained in the source language can be fully conveyed in the target language.

Translation is the process of transferring message or meaning from source language to target language. Some meanings of translation according to experts, (Newmark, 1988) states that “translation is rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text.” To translate, a translator must carefully consider each word being translated because it will affect the equivalence of meaning between the source language and the target language in the translation. In translating a text from the source language to the target language, a translator must consider the translation process.

In the global business field, the use of translation services has grown significantly. Foreign companies use translation services to help consumers understand how to use MacOS products. The Apple companies that the researchers tracked use web technology to provide guidance on using their products via the apple.com website. Website is managed using translation services to make it accessible in many languages, including English and Indonesian versions.



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

This paper presents a detailed analysis of the use of verb phrases in the MacOS user guide. The reason for the verb phrase is because it provides specific and easy-to-understand instructions about the actions that must be taken by the user to achieve the goal. Verb phrases help users follow the user guide more easily and avoid mistakes. This analysis is based on the content of the MacOS user guide. MacOS users may find it easier to understand the user guide because of design consistency, a strong user community, different usage goals, and a focus on the user experience.

Based on previous study, there has been no study that analyzes "translation techniques and the accuracy of verb." Previous study on accuracy and verb phrases include studies by researchers such as (Zain, 2020) and (Susilo, 2018). (Zain, 2020) studied the accuracy of translating the book 10 Animals that Obey Allah and (Susilo, 2018) studied verb phrases in the sociolinguistics book by Abdul Syukur Ibrahims.

To avoid an overly formal translation, translators need to consider the translation accuracy. In translation, there are many aspects to consider, such as selecting the appropriate words, using proper grammar, and paying attention to the context of the source language. In addition, translators must also consider the target audience and local culture that will receive the translation. By using good translation techniques, translators can ensure that the resulting translation has a high level of accuracy, making it easier for readers or listeners to understand the message conveyed from the source language.

Therefore, there are three reasons why the researcher is interested in studying this topic. Firstly, to examine the accuracy of verb phrase translations from English (Source Language) to Indonesian (Target Language) on the apple.com website. Secondly, Apple products are currently the most sought-after electronic products, which prompted the researcher to investigate verb phrases and translation techniques. Thirdly, there is a need to provide explanations about Mac for users who are not proficient in English. All data in this study was taken from the Apple.com website, translated from English to Indonesian.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

The data in this study were collected from the Apple.com website in both English (Source Language) and Indonesian (Target Language), with verb phrases as the object of the study. Here are examples of verb phrases on the Apple.com website.

Verb Phrase

SL: can change

TL: *dapat mengubah*

### 1.2 Statement of the Problems

Based on the background description, the following study questions can be identified:

1. What types of verb phrase are found in the user guide of MacOS?
2. What translation techniques are used in translating the MacOS user guide?
3. What is the translation accuracy found in translating the MacOS user guide?

### 1.3 Objectives of the Study

Based on the study questions above, the study objectives are as follows:

1. To identify the types of verb phrase found in the MacOS user guide.
2. To identify the translation techniques used in the MacOS user guide.
3. To identify the translation accuracy used in the MacOS user guide.

### 1.4 Significances of the Study

Every study has benefits that can be achieved. The benefits of this study are as follows:

#### 1. Theoretical Significances

This study is expected to contribute to the development of translation studies, especially in the translation of verb phrases, and to understand the translation techniques used in the MacOS user guide.

#### 2. Practical Significances

- a. This study is expected to help readers understand the translation of verb phrase, especially in the MacOS user guide.



- b. This study is expected to be used as a reference for future study related to relevant topics.

### 1.5 Limitation of the Study

This study is limited to the following matters:

1. This study only focuses on verb phrase in the MacOS user guide found on the MacOS website.
2. This study only discusses translation techniques used in translating the user guide found on the apple.com website.
3. This study only focuses on the translation accuracy used in the MacOS user guide translation.



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGESSTIONS

#### 5.1 Conclusion

Based on the research findings and discussions regarding the verb phrase types in the MacOS user guide, the identification of translation techniques used, and the evaluation of translation in terms of accuracy, the researcher draws several conclusions as follows:

1. Through data analysis, a total of 90 instances were identified as verb phrases in the MacOS user guide. Among these, 55 were identified as verb phrase modificatives, 35 as verb phrase coordinatives, and no instances of verb phrase appositives were found. The research findings indicate that verb phrase modificatives are the most frequently used type. This is because verb phrase modificatives aid in conveying the precise meaning and intent of the message, thereby enhancing clarity and specificity in using MacOS.
2. In translating verb phrases, four commonly used translation techniques were identified: literal translation, established equivalent, amplification, and reduction. The most frequently used technique was literal translation. This is because literal translation helps foreign language readers and users understand the sentence structure and construction in the source text. Furthermore, in terms of translation accuracy, the use of established terms or expressions in the target language without altering the meaning of the source language contributes to the effectiveness of literal translation. Conversely, amplification and reduction techniques were less commonly used due to the potential for information becoming unclear or overly exaggerated.
3. The results of the evaluation of the the translation regarding the level of accuracy in this verb phrase obtained a score of 2.85. This score indicates that the translation results in the user guide show a fairly high level of accuracy.



## 5.2 Suggestions

Based on the aforementioned conclusions, the researcher can provide several recommendations for translators or academics that can be utilized for future research, including the following:

1. Subsequent researchers can broaden the analysis to encompass other types of verb phrases that may be present in user guides or other sources, while exploring their roles and influences in translation.
2. In addition to the identified techniques in this study, future research can involve other translation techniques. Translators can explore the utilization of more specific or contextual translation techniques to optimize translation accuracy in user guides or other text types.
3. Future research can expand the understanding of factors that influence translation accuracy beyond verb phrase types and translation techniques. For instance, considering factors such as cultural knowledge, differences in language structure, and the use of technical terminology in comprehending and translating source texts.
4. Further research can involve comparative studies between MacOS user guides in different target languages. This can provide a broader understanding of the differences and similarities in the usage of verb phrases, translation techniques, and translation accuracy between the source and target languages.
5. Future research can focus on developing more detailed and objective methods for assessing translation accuracy. Incorporating multiple evaluation parameters and involving a larger number of participants or raters can help provide a more accurate depiction of translation accuracy and enhance the reliability of research findings.

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BIBLIOGRAPHY

- Cambridge Dictionary. (2023). *Verb Phrases*. Cambridge University Press & Assessment 2023. <https://dictionary.cambridge.org/grammar/british-grammar/verb-phrases>
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.  
<https://ia801200.us.archive.org/29/items/J.C.CatfordALinguisticTheoryOfTranslationOxfordUniv.Press1965/j.%20c.%20catford-a%20linguistic%20theory%20of%20translation-oxford%20univ.%20press%20%281965%29.pdf>
- Engliana, & Miranti, I. (2020). Penerjemahan Frasa Verbal Dari Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia. *Frasa Verbal*, 9(1).  
[https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/jurnal\\_ranah/article/view/862/1198](https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/jurnal_ranah/article/view/862/1198)
- KBBI Daring. (2016a). *Penerjemahan*. Badan Pengembangan Dan Pembinaan Bahasa. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/penerjemahan>
- KBBI Daring. (2016b). *Verba*. Badan Pengembangan Dan Pembinaan Bahasa. <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/verba>
- Mangatur Nababan, Nuraeni Ardiana, & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kualitas Terjemahan*, 24(1).  
<https://publikasiilmiah.ums.ac.id/bitstream/handle/11617/2220/4.%20MANGATUR%20NABABAN.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Molina, Albir, & A. Hurtado. (2002). *Translation Technique Revisited: A Dynamic and Functional Approach*. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Newmark. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall International.  
<http://staffnew.uny.ac.id/upload/132310009/penelitian/Meaning+and+translation.pdf>
- Nhat, P. H. (2020). Kemampuan Menentukan Klausa Bahasa Indonesia Siswa Kelas 8 E, F Labschool Palu. *Bahasa Dan Sastra: Jenis Frasa Verba* , 5(2).  
<http://download.garuda.kemdikbud.go.id/article.php?article=1321171&val=732&title=Kemampuan%20menentukan%20klausa%20bahasa%20Indonesia%20siswa%20kelas%208%20e%20f%20labschool%20palu>
- Noftariani, S. (2019). An Analysis Of Translation Techniques Used In Translating Cultural Categories In Brown's Origin Into Indonesian. *Analysis Translation Techniques*, 3(2).  
<https://jurnal.ustjogja.ac.id/index.php/JELLT/article/view/5998/3094>
- Panessai, I. Y., Iskandar, D., Afriani, Pratiwi, & Effendi, E. (2021). Analisis Teknik Penerjemahan pada Abstrak Jurnal IJAI 6(1). *Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(1), 9–22.  
<https://doi.org/10.36079/lamintang.jhass-0301.187>
- Santosa, R. (2017a). *Metode Penelitian Kualitatif* . UNS Press.  
<https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/2217/2/Bab%202-4.pdf>
- Santosa, R. (2017b). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press.  
[https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/3778/2/4617070033\\_tiana%20dinda%20maharani\\_isi%20skripsi.pdf](https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/3778/2/4617070033_tiana%20dinda%20maharani_isi%20skripsi.pdf)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Santosa, R. (2017c). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/2217/2/Bab%202-4.pdf>
- Santoso, R. (2017). *Metode Penelitian Kualitatif Kebahasaan*. UNS Press. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/2217/7/Halaman%20Identitas.pdf>
- Siahaan, B. L., Sihombing, A. A., Hutagaol, Y. A., Sirait, M. I., & Simanjuntak, P. P. (2023). The Accuracy Of The Translation Of English Verb Phrase Into Indonesian Using Erudite Application. *Akurat Verb Phrase*, 5(2). <https://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jpdk/article/view/12845/9770>
- Situmorang, L. S., Napitupulu, F. D., & Octaviana, Y. (2023). The Accuracy English Verb Phrases Translation Into Indonesian By Using Google Translate. *Accuracy English Verb Phrase*, 3(2). <https://j-innovative.org/index.php/Innovative/article/view/414/365>
- Spradley, J. (1980). *Participant Observation*. Waveland Press.
- Sugiyono. (2012). *Metode Penelitian kuantitatif, kualitatif dan R&D*. Alfabeta. <https://repository.pnj.ac.id/id/eprint/4530/2/Fauzia%20NR%204617070007%20-%20Isi.pdf>
- Susilo, D. (2018). PENERJEMAHAN FRASA VERBA BAHASA INGGRIS DALAM BUKU SOCIOLINGUISTICS: GOALS, APPROACHES AND PROBLEMS KARYA ROGER T. BELL KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA BUKU SOSIOLINGUISTIK: SAJIAN, TUJUAN, PENDEKATAN DAN PROBLEM OLEH ABDUL SYUKUR IBRAHIM. *Jurnal Dimensi Pendidikan Dan Pembelajaran*, 6(1), 29–38. <https://doi.org/10.24269/dpp.v6i1.708>
- Sutopo, H. B. (2002). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Universitas Sebelas Maret Press. [https://library.stiba.ac.id/uploaded\\_files/temporary/DigitalCollection/ZTAYMWVkyzVINTY4NWMYyYWI1NjZhNThmNjIyOTYzZDg3YWUxYjdjNA%3D%3D.pdf](https://library.stiba.ac.id/uploaded_files/temporary/DigitalCollection/ZTAYMWVkyzVINTY4NWMYyYWI1NjZhNThmNjIyOTYzZDg3YWUxYjdjNA%3D%3D.pdf)
- Widjono, H. (2007). *Bahasa Indonesia Mata Kuliah Pengembangan Kepribadian di Perguruan Tinggi*. IMTIMA.
- Zain, R. R. (2020). Analisis terhadap Keakuratan Terjemahan Buku Cerita Bilingual “10 Hewan yang Taat kepada Allah.” *Keakuratan Terjemahan*. <https://repositori.kemdikbud.go.id/20235/45/45.%20RAHMI%20PAPER%20SEMINAR%20JULI%202019%20-%20Rahmi%20Ramadhianti.pdf>



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CURRICULUM VITAE



Elizabeth Meldia  
Ciputat, Tangerang Selatan  
Contact [elizabethmeldia@gmail.com](mailto:elizabethmeldia@gmail.com)

Elizabeth Meldia born on 10 May 2000. The second child siblings. Elizabeth a student of Politeknik Negeri Jakarta, majoring in Bussiness Administration Department and focusing on English for Business and Professional Communication in 2019. By the end of 2023, Elizabeth will have finished studying and be awarded a Bachelor Degree in Applied Linguistic (S.Tr.Li).

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



## APPENDICES

Code Data	No	Source Language	Target Language	Types of Verb Phrase			Translation Technique				Accuracy Translation		
				Modifier	Coordinative	Appositive	Literal Translation	Establish Equivalent	Amplification	Reduction	Accurate	Less Accurate	Not Accurate
Mac/Coor/1	1	You <b>can set up and start using</b> your new Mac in no time. Choose a look for your desktop, change common settings, start using apps, and more.	Anda <b>dapat mengatur dan mulai menggunakan</b> Mac baru Anda dengan cepat. Pilih tampilan untuk desktop Anda, ubah pengaturan umum, mulai menggunakan app, dan lainnya.		✓		✓				✓		
Mac/Mod/1	2	You <b>can change</b> the picture that's displayed on your desktop. Choose from a variety of pictures or colors provided by Apple, or use your own photos.	Anda <b>dapat mengubah gambar</b> yang ditampilkan di desktop Anda. Pilih dari beragam gambar atau warna yang disediakan oleh Apple, atau gunakan foto Anda sendiri.	✓			✓				✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

#### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/2	3	On your Mac, choose Apple menu > System Settings, then click Wallpaper in the sidebar. (You <b>may need</b> to scroll down.)	Di Mac Anda, pilih menu Apple > Pengaturan Sistem, lalu klik Wallpaper di bar samping. (Anda <b>mungkin harus</b> menggulir ke bawah.)	✓		✓				✓		
Mac/Mod/3	4	If you selected Dark Mode in Appearance settings (or during macOS setup), the desktop picture defaults to a dark still image. To stop using a dark still image, <b>click the pop-up menu</b> , then choose Dynamic or Light (Still).	Jika Anda memilih Mode Gelap di pengaturan Tampilan (atau selama pengaturan macOS), gambar desktop default adalah gambar diam yang gelap. Untuk berhenti menggunakan gambar diam gelap, <b>klik menu pop-up</b> , lalu pilih Dinamis atau Terang (Diam).	✓		✓				✓		
Mac/Mod/4	5	Note: If a thumbnail has a download icon , you must have an internet connection to download the image before you use it. To delete a downloaded picture, <b>Control-click</b> its thumbnail, then <b>choose Remove Download.</b>	z	✓		✓				✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Coor/2	6	Cycle through multiple desktop pictures or colors: Click Auto-Rotate next to a custom folder or color to have desktop pictures or colors change periodically. <b>Customize</b> the timing or choose random cycling using the controls at the top of Wallpaper settings.	Berpindah beberapa gambar atau warna desktop: Klik Putar Otomatis di samping folder atau warna khusus agar gambar atau warna desktop berubah secara berkala. <b>Sesuaikan waktu atau pilih</b> bersepeda acak menggunakan kontrol di bagian atas pengaturan Wallpaper.	✓	✓							✓
Mac/Mod/5	7	Tip: You <b>can drag</b> an image from your desktop or a folder onto the thumbnail at the top of Wallpaper settings to use the image as your desktop picture.	Kiat: Anda <b>dapat menyeret</b> gambar dari desktop Anda atau folder ke gambar mini di bagian atas pengaturan Wallpaper untuk menggunakan gambar sebagai gambar desktop Anda.	✓	✓							✓
Mac/Mod/6	8	You <b>can also use</b> a picture you find on the web as your desktop picture. Control-click the image in the browser window, then select Use Image as Desktop Picture.	Anda <b>juga dapat menggunakan</b> gambar yang Anda temukan di web sebagai gambar desktop Anda. Control-klik gambar di jendela browser, lalu pilih Gunakan Gambar sebagai Gambar Desktop.	✓	✓						✓	

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta







(continued)

Mac/Mod/9	11	An orange dot next to the Control Center icon in the menu bar indicates the microphone on your Mac is in use; a blue dot (macOS 13.3 or later) indicates your location is in use. When you open Control Center, the top of the window contains a field that shows which apps are using them. You can click that field to open the Privacy window, which <b>may have</b> additional information (macOS 13.3 or later). See Allow apps to detect the location of your Mac.	Titik oranye di samping ikon Pusat Kontrol di bar menu menandakan mikrofon di Mac Anda sedang digunakan; titik biru (macOS 13.3 atau lebih baru) menandakan lokasi Anda sedang digunakan. Saat Anda membuka Pusat Kontrol, bagian atas jendela berisi bidang yang menampilkan app mana yang menggunakannya. Anda dapat mengklik bidang tersebut untuk membuka jendela Privasi, yang <b>mungkin memiliki</b> informasi tambahan (macOS 13.3 atau lebih baru). Lihat Mengizinkan app untuk mendeteksi lokasi Mac Anda.	✓	✓					✓		
Mac/Coor/3	12	Drag a slider to <b>increase or decrease</b> a setting—for example, drag the Sound slider to adjust the volume on your Mac.	Seret penggeser untuk <b>meningkatkan atau menurunkan</b> pengaturan—misalnya, seret penggeser Bunyi untuk menyesuaikan volume di Mac Anda.	✓	✓					✓		
Mac/Coor/4	13	Click an icon to turn a feature on or off—for example, click AirDrop or Bluetooth to <b>turn it on or off</b> .	Klik ikon untuk menyalakan atau mematikan fitur—misalnya, klik AirDrop atau Bluetooth untuk <b>menyalakan atau mematikannya</b> .	✓	✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Coor/5	14	Tip: If you often use an item, you can drag it from Control Center to the menu bar, to keep it handy there. To remove the item from the menu bar, <b>press and hold</b> the Command key while you drag the item out of the menu bar.	Kiat: Jika Anda sering menggunakan suatu item, Anda dapat menyeretnya dari Pusat Kontrol ke bar menu agar mudah diakses. Untuk menghapus item dari bar menu, <b>tekan dan tahan</b> tombol Command saat Anda menyeret item ke luar bar menu.	✓	✓					✓		
Mac/Mod/10	15	Control Center Modules: The items in this section are always shown in Control Center; you <b>can't remove</b> them. You can choose to also show them in the menu bar. Click the pop-up menu next to an item, then choose an option.	Modul Pusat Kontrol: Item di bagian ini selalu ditampilkan di Pusat Kontrol; Anda <b>tidak dapat menghapusnya</b> . Anda juga dapat memilih untuk menampilkannya di bar menu. Klik menu pop-up di samping item, lalu pilih opsi.	✓	✓					✓		
Mac/Mod/11	16	Control Center Modules: The items in this section are always shown in Control Center; you <b>can't remove</b> them. You <b>can choose to also show</b> them in the menu bar. Click the pop-up menu next to an item, then choose an option.	Modul Pusat Kontrol: Item di bagian ini selalu ditampilkan di Pusat Kontrol; Anda tidak dapat menghapusnya. Anda juga <b>dapat memilih untuk menampilkannya</b> di bar menu. Klik menu pop-up di samping item, lalu pilih opsi.	✓	✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/12	17	Other Modules: You <b>can add the items</b> in this section to Control Center and the menu bar. Turn each option below an item on or off. Some items may have additional settings available.	Modul Lainnya: Anda <b>dapat menambahkan item</b> di bagian ini ke Pusat Kontrol dan bar menu. Nyalakan atau matikan setiap pilihan di bawah item. Beberapa item mungkin memiliki pengaturan tambahan yang tersedia.	✓		✓					✓		
Mac/Mod/13	18	Other Modules: You can add the items in this section to Control Center and the menu bar. Turn each option below an item on or off. Some items <b>may have</b> additional settings available.	Modul Lainnya: Anda dapat menambahkan item di bagian ini ke Pusat Kontrol dan bar menu. Nyalakan atau matikan setiap pilihan di bawah item. Beberapa item <b>mungkin memiliki</b> pengaturan tambahan yang tersedia.	✓		✓					✓		
Mac/Mod/14	19	Your Mac comes with a wide range of apps already installed, so you <b>can have fun</b> , work, connect with friends, get organized, buy things, and more. To see the apps available on your Mac, click the Launchpad icon in the Dock. To open an app, click its icon in the Dock or use Launchpad.	Mac Anda disertakan dengan berbagai app yang telah terinstal, sehingga Anda <b>dapat bersenang-senang</b> , bekerja, terhubung dengan teman, menjadi lebih teratur, membeli barang, dan lainnya. Untuk melihat app yang tersedia di Mac Anda, klik ikon Launchpad di Dock. Untuk membuka app, klik ikonnya di Dock atau gunakan Launchpad.	✓		✓					✓		
Mac/Coor/6	20	App Store	App Store		✓	✓						✓	

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

		<b>Find, buy, install, update, and review apps for Mac.</b>	<b>Menemukan, membeli, menginstal, memperbarui, dan meninjau app untuk Mac.</b>																
Mac/Coor/7	21	Automator	Automator																
		Automate tasks without complicated <b>programming or scripting</b> languages.	Mengotomasi tugas tanpa <b>pemrograman atau pembuatan skrip</b> bahasa yang rumit.	✓		✓												✓	
Mac/Coor/8	22	Books	Buku																
		<b>Get and read</b> classics and bestsellers, listen to audiobooks, or study textbooks.	<b>Mendapatkan dan membaca</b> buku klasik dan terlaris, mendengarkan buku audio, atau mempelajari buku teks.	✓		✓													
Mac/Coor/9	23	Calculator	Kalkulator																
		<b>Perform basic, advanced, or programmer calculations.</b>	<b>Melakukan penghitungan dasar, lanjutan, atau pemrogram.</b>	✓						✓									
Mac/Coor/10	24	Calendar	Kalender																
		<b>Track meetings, events, and appointments in one place.</b>	<b>Mencatat pertemuan, acara, dan janji-temu di satu tempat.</b>	✓						✓									
Mac/Coor/11	25	Clock	Jam																
		<b>Set alarms and timers, or use the world clock and stopwatch.</b>	<b>Mengatur alarm dan timer, atau menggunakan jam dunia dan stopwatch.</b>	✓							✓								
Mac/Coor/12	26	Font Book	Buku Font																
		<b>Install, manage, and preview fonts.</b>	<b>Menginstal, mengelola, dan mempratinjau font.</b>	✓							✓								

## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





(continued)

Mac/Mod/17	33	Spotlight <b>can help</b> you quickly find apps, documents, emails, and other items on your Mac. With Siri Suggestions, you can also get news, sports scores, weather conditions, stock prices, and more. Spotlight can even perform calculations and conversions for you.	Spotlight <b>dapat membantu</b> Anda untuk menemukan app, dokumen, email, dan item lainnya dengan cepat di Mac Anda. Dengan Saran Siri, Anda juga dapat memperoleh berita, skor olahraga, kondisi cuaca, harga saham, dan lainnya. Spotlight bahkan dapat melakukan penghitungan dan konversi untuk Anda.	✓		✓					✓		
Mac/Mod/18	34	Spotlight can help you quickly find apps, documents, emails, and other items on your Mac. With Siri Suggestions, you can also get news, sports scores, weather conditions, stock prices, and more. Spotlight <b>can even perform</b> calculations and conversions for you.	Spotlight dapat membantu Anda untuk menemukan app, dokumen, email, dan item lainnya dengan cepat di Mac Anda. Dengan Saran Siri, Anda juga dapat memperoleh berita, skor olahraga, kondisi cuaca, harga saham, dan lainnya. Spotlight <b>bahkan dapat melakukan</b> penghitungan dan konversi untuk Anda.	✓		✓					✓		
Mac/Coor/17	35	You <b>can enter</b> a mathematical expression, currency amount, temperature, or measurement in the Spotlight search field, <b>and get</b> a conversion or calculation right in the search field.	Anda <b>dapat memasukkan</b> ekspresi matematis, jumlah mata uang, suhu, atau pengukuran di bidang pencarian Spotlight, <b>dan mendapatkan</b> konversi atau penghitungan langsung di bidang pencarian.		✓	✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/19	36	<b>Sign out</b> of your Apple ID account to prevent others from accessing your account information and Apple services on your Mac—when you sell or give away your computer, for example. See the Apple Support article What to do before you sell, give away, or trade in your Mac.	<b>Keluar</b> dari akun ID Apple Anda untuk mencegah orang lain mengakses informasi akun Anda dan layanan Apple di Mac Anda—saat Anda menjual atau memberikan komputer Anda, misalnya. Lihat artikel Dukungan Apple Yang harus dilakukan sebelum menjual, memberikan, atau menukar Mac Anda.	✓		✓				✓			
Mac/Coor/18	37	Follow the onscreen instructions for <b>copying and downloading</b> your data stored in iCloud. For more information about signing out of your Apple ID, see If you sign out of your Apple ID settings.	Ikuti instruksi pada layar untuk <b>menyalin dan mengunduh</b> data Anda yang disimpan di iCloud. Untuk informasi lainnya mengenai keluar dari ID Apple Anda, lihat Jika Anda keluar dari pengaturan ID Apple Anda.	✓		✓				✓			
Mac/Coor/19	38	With Continuity Camera, you <b>can use</b> your iPhone as your Mac webcam or microphone, <b>and take advantage</b> of the powerful iPhone camera and additional video effects. You can connect wirelessly, or with a USB cable for a wired connection.	Dengan Kamera Berkelanjutan, Anda <b>dapat menggunakan</b> iPhone Anda sebagai webcam atau mikrofon Mac Anda, <b>dan memanfaatkan</b> kamera iPhone yang andal serta efek video tambahan. Anda dapat terhubung secara nirkabel, atau dengan kabel USB untuk koneksi berkabel.	✓			✓			✓			

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/20	39	With Continuity Camera, you can use your iPhone as your Mac webcam or microphone, and take advantage of the powerful iPhone camera and additional video effects. You <b>can connect</b> wirelessly, or with a USB cable for a wired connection.	Dengan Kamera Berkelanjutan, Anda dapat menggunakan iPhone Anda sebagai webcam atau mikrofon Mac Anda, dan memanfaatkan kamera iPhone yang andal serta efek video tambahan. Anda <b>dapat terhubung</b> secara nirkabel, atau dengan kabel USB untuk koneksi berkabel.	✓		✓					✓			
Mac/Coor/20	40	Pause the video or audio: On your iPhone, <b>tap</b> Pause, <b>or swipe up</b> to unlock it.	Menjeda video atau audio: Di iPhone Anda, <b>ketuk</b> Jeda, <b>atau gesek ke atas</b> untuk membukanya.	✓		✓						✓		
Mac/Coor/21	41	Resume the video or audio: On your iPhone, <b>tap</b> Resume, <b>or press</b> the side button or Sleep/Wake button to lock it.	Melanjutkan video atau audio: Di iPhone Anda, <b>ketuk</b> Lanjutkan, <b>atau tekan</b> tombol samping atau tombol Tidur/Bangun untuk menguncinya.	✓		✓						✓		
Mac/Mod/21	42	Remove your iPhone as an option: On your iPhone, <b>tap</b> <b>Disconnect</b> . Your iPhone is removed from the camera and microphone lists in apps, and also from the list of sound input devices in Sound settings.	Menghapus iPhone Anda sebagai pilihan: Di iPhone Anda, <b>ketuk</b> <b>Putuskan</b> . iPhone Anda dihapus dari daftar kamera serta mikrofon di app, dan juga dari daftar perangkat input bunyi di pengaturan Bunyi.	✓		✓						✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/22	43	Remove your iPhone as an option: On your iPhone, tap Disconnect. Your iPhone is <b>removed</b> from the camera and microphone lists in apps, and also from the list of sound input devices in Sound settings.	Menghapus iPhone Anda sebagai pilihan: Di iPhone Anda, ketuk Putuskan. iPhone Anda <b>dihapus</b> dari daftar kamera serta mikrofon di app, dan juga dari daftar perangkat input bunyi di pengaturan Bunyi.	✓				✓			✓		
Mac/Mod/23	44	If you <b>need to charge</b> your iPhone while Continuity Camera is turned on, use a USB cable for best results.	Jika Anda <b>perlu mengisi</b> daya iPhone Anda selagi Kamera Berkelanjutan dinyalakan, gunakan kabel USB untuk hasil terbaik.	✓				✓			✓		
Mac/Mod/24	45	If you need to charge your iPhone while Continuity Camera is <b>turned on</b> , use a USB cable for best results.	Jika Anda perlu mengisi daya iPhone Anda selagi Kamera Berkelanjutan <b>dinyalakan</b> , gunakan kabel USB untuk hasil terbaik.	✓			✓				✓		
Mac/Mod/25	46	Have its rear camera or <b>cameras facing</b> you and be unobstructed	<b>Menghadapkan</b> kamera belakangnya atau beberapa kamera ke arah Anda dan tidak terhalang.	✓			✓				✓		
Mac/Coor/22	47	<b>Connect</b> it to your Mac with a USB cable <b>and check again</b> . (If it's already connected with a cable, disconnect it and reconnect it.)	<b>Sambungkan</b> ke Mac Anda dengan kabel USB <b>dan periksa lagi</b> . (Jika sudah tersambung dengan kabel, putuskan dan sambungkan kembali.)		✓		✓					✓	

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/26	48	Your iPhone isn't <b>sharing its cellular connection</b> , and your Mac isn't sharing its internet connection.	iPhone Anda tidak <b>membagikan koneksi selulernya</b> , dan Mac Anda tidak membagikan koneksi internetnya.	✓			✓					✓		
Mac/Coor/23	49	Use the Desk View setup window to align your desk with the camera. To <b>zoom in or out</b> , drag the onscreen control at the bottom of the window. When you're ready, click Start Desk View.	Gunakan jendela pengaturan Tampilan Meja untuk menyejajarkan meja Anda dengan kamera. Untuk <b>memperbesar atau memperkecil</b> , seret kontrol pada layar di bagian bawah jendela. Jika sudah selesai, klik Mulai Tampilan Meja.		✓		✓					✓		
Mac/Mod/27	50	With Universal Control, you <b>can work across up</b> to three devices (for example, a Mac and an iPad) using a single keyboard and mouse or trackpad. You can also drag items between devices.	Dengan Kontrol Universal, Anda <b>dapat bekerja</b> di maksimum tiga perangkat (misalnya, Mac dan iPad) menggunakan satu papan ketik dan tetikus atau trackpad. Anda juga dapat menyeret item di antara perangkat.	✓							✓	✓		
Mac/Mod/28	51	Note: If you don't use Universal Control for a period of time, you <b>may need</b> to establish the connection again.	Catatan: Jika Anda tidak menggunakan Kontrol Universal untuk jangka waktu tertentu, Anda <b>mungkin harus</b> membangun koneksi lagi.	✓			✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/29	52	On your Mac, use your mouse or trackpad to move the pointer to the right or left edge of the Mac screen. When a border appears at the edge of the Mac screen, <b>move the pointer</b> past the border, until the pointer appears on the other device.	Di Mac Anda, gunakan tetikus atau trackpad Anda untuk memindahkan penunjuk ke tepi kanan atau kiri layar Mac. Saat batas muncul di tepi layar Mac, <b>pindahkan penunjuk</b> melewati batas, hingga penunjuk muncul di perangkat lainnya.	✓		✓				✓			
Mac/Mod/30	53	On your Mac, choose Apple menu > System Settings, then click Displays in the sidebar. (You may need to scroll down.) Click the Add Display pop-up menu on the right, then choose a device below Link Keyboard and Mouse. Use your <b>mouse</b> or trackpad to move the pointer past the edge of the Mac screen until it appears on the other device.	Di Mac Anda, pilih menu Apple > Pengaturan Sistem, lalu klik Layar di bar samping. (Anda mungkin harus menggulir ke bawah.) Klik menu pop-up Tambah Layar di sebelah kanan, lalu pilih perangkat di bawah Tautkan Papan Ketik dan Tetikus. <b>Gunakan tetikus</b> atau trackpad Anda untuk memindahkan penunjuk melewati tepi layar Mac hingga muncul di perangkat lainnya.	✓			✓				✓		
Mac/Mod/31	54	You <b>can turn off</b> Universal Control to prevent your Mac from connecting to other devices to use a keyboard and mouse or trackpad.	Anda <b>dapat mematikan</b> Kontrol Universal untuk mencegah Mac Anda agar tidak terhubung ke perangkat lain untuk menggunakan papan ketik dan tetikus atau trackpad.	✓		✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Coor/24	55	When you <b>make or receive</b> a phone call in FaceTime, you can manage the call in various ways, such as transferring a call to your iPhone or using call waiting.	Saat Anda <b>melakukan atau menerima</b> panggilan telepon di FaceTime, Anda dapat mengelola panggilan dalam berbagai cara, seperti mentransfer panggilan ke iPhone Anda atau menggunakan nada sela.		✓		✓				✓		
Mac/Mod/32	56	Transfer the call to your iPhone: When your Mac is near your iPhone, <b>swipe up</b> from the bottom to the middle of your iPhone screen and hold until you see the App Switcher. Tap the Phone app banner at the bottom of the screen.	Mengalihkan panggilan ke iPhone Anda: Saat Mac Anda berada di dekat iPhone Anda, <b>gesek ke atas</b> dari bagian bawah ke bagian tengah layar iPhone Anda dan tahan hingga Anda melihat Pengalih App. Ketuk spanduk app Telepon di bagian bawah layar.	✓			✓					✓	
Mac/Mod/33	57	With AirDrop on your Mac, you <b>can send items</b> from the Finder, the desktop, or from within apps such as Safari or Maps.	Dengan AirDrop di Mac Anda, Anda <b>dapat mengirimkan item</b> dari Finder, desktop, atau dari dalam app seperti Safari atau Peta.	✓			✓					✓	
Mac/Mod/34	58	From the desktop or a Finder window: Control-click the item you <b>want to send</b> , choose Share from the shortcut menu, choose AirDrop, then select the device you want to send the item to.	Dari jendela desktop atau Finder: Control-klik item yang <b>ingin</b> Anda <b>irim</b> , pilih Bagikan dari menu pintasan, pilih AirDrop, lalu pilih perangkat yang ingin Anda kirim item.	✓			✓					✓	
Mac/Mod/35	59	When someone uses AirDrop to send an item to you on your	Saat seseorang menggunakan AirDrop untuk mengirimkan Anda item di Mac Anda, Anda	✓			✓					✓	

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

		Mac, you <b>can choose</b> whether to accept and save it.	<b>dapat memilih</b> untuk menerima atau menyimpannya.																
Mac/Coor/25	60	If you send an item from one device to another (for example, from your iPhone to your Mac), and you're signed in to iCloud using the same Apple ID on both devices, the item is automatically <b>accepted and saved</b> .	Jika Anda mengirim item dari satu perangkat ke perangkat lain (misalnya, dari iPhone ke Mac Anda), dan Anda masuk ke iCloud menggunakan ID Apple yang sama di kedua perangkat, item akan <b>diterima dan disimpan</b> secara otomatis.	✓		✓									✓				
Mac/Mod/36	61	If someone who wants to send you a file can't see your Mac, <b>make sure</b> you've set it up to allow others to send items to you using AirDrop.	Jika seseorang yang ingin mengirim file untuk Anda tidak dapat melihat Mac Anda, <b>pastikan</b> Anda telah mengatur Mac untuk mengizinkan orang lain untuk mengirimkan item kepada Anda menggunakan AirDrop.	✓				✓							✓				
Mac/Mod/37	62	If someone who wants to send you a file can't see your Mac, make sure you've <b>set it up</b> to allow others to send items to you using AirDrop.	Jika seseorang yang ingin mengirim file untuk Anda tidak dapat melihat Mac Anda, pastikan Anda <b>telah mengatur</b> Mac untuk mengizinkan orang lain untuk mengirimkan item kepada Anda menggunakan AirDrop.	✓				✓							✓				

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/38	63	AirDrop uses Bluetooth and Wi-Fi to transfer items between devices. Most likely, you've already got Bluetooth and Wi-Fi enabled on your Mac. If you don't, you're <b>asked to turn them on</b> when you try to send an item.	AirDrop menggunakan Bluetooth dan Wi-Fi untuk mentransfer item antarperangkat. Kemungkinan besar, Anda telah mengaktifkan Bluetooth dan Wi-Fi di Mac Anda. Jika tidak, Anda <b>akan diminta untuk menyalakannya</b> saat Anda mencoba mengirim item.	✓		✓				✓			
Mac/Mod/39	64	Note: The Contacts Only option is available on devices with iOS 10, iPadOS, macOS 10.12, or later. If your device has an earlier software version, select the Everyone option to receive items by AirDrop. (You <b>can disable</b> the Everyone option after you receive the items.)	Catatan: Pilihan Hanya Kontak tersedia di perangkat dengan iOS 10, iPadOS, macOS 10.12, atau lebih baru. Jika perangkat Anda memiliki versi perangkat lunak yang lebih lama, pilih opsi Semua Orang untuk menerima item melalui AirDrop. (Anda <b>dapat menonaktifkan</b> pilihan Semua Orang setelah Anda menerima item.)	✓		✓				✓			
Mac/Mod/40	65	If this option is <b>turned off</b> , recently used apps are hidden—move the pointer to the left edge of the screen to briefly show them.	Jika pilihan ini <b>dimatikan</b> , app yang baru saja digunakan akan disembunyikan—pindahkan penunjuk ke tepi kiri layar untuk menampilkannya secara singkat.	✓		✓				✓			

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/41	66	If this option is turned off, items on the desktop are hidden— <b>click the desktop</b> to show the items when you want to access them.	Jika pilihan ini dimatikan, item di desktop disembunyikan— <b>klik desktop</b> untuk menampilkan item saat Anda ingin mengaksesnya.	✓		✓				✓		
Mac/Coor/26	67	You <b>can unsend or edit</b> recent messages, giving you the opportunity to fix a typo or pull back a message that you accidentally sent to the wrong person. Your recipient sees that you unsend a message and your edit history.	Anda <b>dapat membatalkan pengiriman atau mengedit</b> pesan terbaru, memberi Anda kesempatan untuk memperbaiki kesalahan pengetikan atau menarik kembali pesan yang tidak sengaja Anda kirim ke orang yang salah. Penerima Anda melihat bahwa Anda membatalkan pengiriman pesan dan riwayat edit Anda.	✓	✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Coor/27	68	Note: To unsend or edit messages, you must be using iMessage with macOS Ventura or later, iOS 16 or later, or iPadOS 16.1 or later. If your recipients have devices with earlier versions, they receive follow-up messages with the preface “Edited to” and your new message in quotation marks. SMS or MMS text messages <b>can’t be unsend or edited.</b>	Catatan: Untuk membatalkan pengiriman atau mengedit pesan, Anda harus menggunakan iMessage dengan macOS Ventura atau lebih baru, iOS 16 atau lebih baru, atau iPadOS 16.1 atau lebih baru. Jika penerima Anda memiliki perangkat dengan versi lama, mereka akan menerima pesan tindak lanjut dengan kata pengantar “Diedit ke” dan pesan baru Anda dalam tanda kutip. SMS atau pesan teks MMS tidak <b>dapat dibatalkan pengirimannya atau diedit.</b>	✓	✓					✓			
Mac/Mod/42	69	If the person you’re <b>messaging is using</b> a device with macOS Ventura or later, iOS 16 or later, or iPadOS 16.1 or later, the message is updated to reflect your edits on their device, and both of you can tap Edited to see previous versions of your message.	Jika orang yang Anda <b>kirimi pesan menggunakan</b> perangkat dengan macOS Ventura atau lebih baru, iOS 16 atau lebih baru, atau iPadOS 16.1 atau lebih baru, pesan akan diperbarui untuk memperlihatkan pengeditan Anda di perangkat mereka, dan Anda berdua dapat mengetuk Diedit untuk melihat versi pesan Anda sebelumnya.	✓	✓					✓			

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/43	70	You <b>can send</b> an invitation to collaborate on a project in Messages, and everyone in the conversation is automatically added to the document, spreadsheet, or other shared file. When someone makes an edit, you see activity updates at the top of the Messages conversation. Click the updates to get back to the shared content.	Anda <b>dapat mengirim</b> undangan untuk berkolaborasi di proyek di Pesan, dan semua orang di percakapan secara otomatis ditambahkan ke dokumen, spreadsheet, atau file bersama lainnya. Saat seseorang melakukan pengeditan, Anda akan melihat pembaruan aktivitas di bagian atas percakapan Pesan. Klik pembaruan untuk kembali ke konten yang dibagikan.	✓		✓					✓			
Mac/Mod/44	71	Note: To start collaborating on a project with Messages, you and your recipients must be using iMessage on macOS Ventura or later, iOS 16 or later, or iPadOS 16.1 or later, and you must first save the content somewhere it can be accessed by others, such as iCloud Drive. For macOS apps, you need to turn on the iCloud features for each app before you <b>can collaborate</b> .	Catatan: Untuk mulai berkolaborasi di proyek dengan Pesan, Anda dan penerima Anda harus menggunakan iMessage di macOS Ventura atau lebih baru, iOS 16 atau lebih baru, atau iPadOS 16.1 atau lebih baru, dan Anda harus terlebih dahulu menyimpan konten di suatu tempat yang dapat diakses oleh orang lain, seperti iCloud Drive. Untuk app macOS, Anda harus menyalakan fitur iCloud untuk setiap app sebelum Anda <b>dapat berkolaborasi</b> .	✓		✓					✓			

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/45	72	Note: To start collaborating on a project with Messages, you and your recipients must be using iMessage on macOS Ventura or later, iOS 16 or later, or iPadOS 16.1 or later, and you must first save the content somewhere it <b>can be accessed</b> by others, such as iCloud Drive. For macOS apps, you need to turn on the iCloud features for each app before you can collaborate.	Catatan: Untuk mulai berkolaborasi di proyek dengan Pesan, Anda dan penerima Anda harus menggunakan iMessage di macOS Ventura atau lebih baru, iOS 16 atau lebih baru, atau iPadOS 16.1 atau lebih baru, dan Anda harus terlebih dahulu menyimpan konten di suatu tempat yang <b>dapat diakses</b> oleh orang lain, seperti iCloud Drive. Untuk app macOS, Anda harus menyalakan fitur iCloud untuk setiap app sebelum Anda dapat berkolaborasi.	✓			✓						✓					
------------	----	--	--	---	--	--	---	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





(continued)

Mac/Mod/46	75	When you hide a project, it no longer appears below Collaboration (but does appear in the Links section). Hiding a project doesn't remove your sharing privileges or remove you from the collaboration. You <b>can still access</b> the project from the app it's shared in.	Saat Anda menyembunyikan proyek, proyek tersebut tidak lagi muncul di bawah Kolaborasi (tetapi muncul di bagian Tautan). Menyembunyikan proyek tidak menghapus hak istimewa berbagi Anda atau menghapus Anda dari kolaborasi. Anda <b>masih dapat mengakses</b> proyek dari app tempat proyek dibagikan.	✓		✓				✓		
Mac/Coor/30	76	Participants <b>can add and remove</b> tabs from the Tab Group, and everyone sees updates in real time.	Peserta <b>dapat menambah dan menghapus</b> tab dari Grup Tab, dan semua orang melihat pembaruan secara real time.	✓	✓	✓				✓		
Mac/Mod/47	77	You <b>can repeat</b> this step to invite up to five participants.	Anda <b>dapat mengulangi</b> langkah ini untuk mengundang hingga lima peserta.	✓		✓				✓		
Mac/Mod/48	78	Your new Shared Library appears in the Photos window. The Library pop-up menu appears in the toolbar and <b>lets you choose</b> between viewing the Shared Library, your Personal Library, or both libraries at once.	Perpustakaan Bersama Anda yang baru muncul di jendela Foto. Menu pop-up Perpustakaan muncul di bar alat dan <b>memungkinkan</b> Anda <b>memilih</b> antara melihat Perpustakaan Bersama, Perpustakaan Pribadi Anda, atau keduanya sekaligus.	✓		✓				✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Mod/51	81	Participants can choose to leave a Shared Library at any time. If you're the organizer of a Shared Library, you can delete it. When you delete the Shared Library, all participants receive a notification and <b>can choose to keep</b> all of the items in the Shared Library in their Personal Library.	Peserta dapat memilih untuk meninggalkan Perpustakaan Bersama kapan saja. Jika Anda adalah pengelola Perpustakaan Bersama, Anda dapat menghapusnya. Saat Anda menghapus Perpustakaan Bersama, semua peserta menerima pemberitahuan dan <b>dapat memilih untuk menyimpan</b> semua item di Perpustakaan Bersama di Perpustakaan Pribadi mereka.	✓		✓					✓								
Mac/Mod/52	82	You <b>can watch</b> TV shows and movies during a FaceTime call with others. If everyone on the call has access to the video content (by subscription or free trial, for example), they can see the same moments at the same time, and use the shared playback controls to press Play or Pause. The show or movie volume adjusts automatically so you can keep talking while you watch.	Anda <b>dapat menonton</b> acara TV dan film selama panggilan FaceTime dengan orang lain. Jika semua orang dalam panggilan memiliki akses ke konten video (melalui langganan atau percobaan gratis, misalnya), mereka dapat melihat momen yang sama di waktu yang sama, dan menggunakan kontrol pemutaran bersama untuk menekan Putar atau Jeda. Volume acara atau film disesuaikan secara otomatis sehingga Anda dapat terus berbicara saat menonton.	✓		✓						✓							

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





(continued)

Mac/Coor/32	84	You <b>can get together and listen</b> to music with others on a FaceTime call. If everyone on the call has the required access to the music, they can hear the song at the same time, see the name of the song and what's up next, and use the shared controls to pause playback, reorder songs, add songs to the queue, and jump to the next track. The music volume adjusts automatically so you can keep talking while you listen.	Anda <b>dapat berkumpul dan mendengarkan</b> musik dengan orang lain di panggilan FaceTime. Jika semua orang dalam panggilan memiliki akses yang diperlukan ke musik, mereka dapat mendengarkan waktu pada waktu yang sama, melihat nama lagu dan lagu berikutnya, serta menggunakan kontrol bersama untuk menjeda pemutaran, mengurutkan ulang lagu, menambahkan lagu ke antrian, dan melompat ke track berikutnya. Volume musik disesuaikan secara otomatis sehingga Anda dapat terus berbicara saat mendengarkan.		✓	✓					✓		
Mac/Coor/33	85	A passkey is a way to sign in to an app or website account, without needing to <b>create and remember</b> a password. Instead of a password, a passkey uses Touch ID or Face ID to identify you.	Kunci sandi adalah cara untuk masuk ke app atau akun situs web, tanpa harus <b>membuat dan mengingat</b> kata sandi. Alih-alih kata sandi, kunci sandi menggunakan Touch ID atau Face ID untuk mengidentifikasi Anda.		✓	✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/53	86	You can remove all records that Safari keeps of where you've browsed during a period of time you choose. If your Mac and your other Apple devices have Safari turned on in iCloud settings, your browsing history is removed from all of them. Clearing your browsing history in Safari <b>doesn't clear</b> any browsing histories kept independently by websites you visited.	Anda dapat menghapus semua catatan yang disimpan Safari mengenai tempat yang Anda telusuri selama jangka waktu yang Anda pilih. Jika Mac dan perangkat Apple Anda lainnya menggunakan Safari di pengaturan iCloud, riwayat penelusuran Anda akan dihapus dari kesemuanya. Membersihkan riwayat penelusuran Anda di Safari <b>tidak akan membersihkan</b> riwayat penelusuran yang disimpan secara terpisah oleh situs web yang Anda kunjungi.	✓			✓					✓		
Mac/Mod/54	87	Some websites use third-party content providers. You <b>can stop</b> third-party content providers from tracking you across websites to advertise products and services.	Beberapa situs web menggunakan penyedia konten pihak ketiga. Anda <b>dapat menghentikan</b> penyedia konten pihak ketiga agar tidak melacak Anda melalui situs web untuk mengiklankan produk dan layanan.	✓			✓					✓		

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



(continued)

Mac/Coor/34	88	If others can get physical access to your Mac, you <b>should set up</b> separate users for each person using the Mac, <b>and require</b> each user to log in. This prevents an unauthorized person from using the Mac. It also separates user files, so users only have access to their own personal files and settings. Users cannot see or modify the files or settings of other users.	Jika pengguna lain dapat mengakses Mac secara fisik, Anda <b>harus mengatur</b> pengguna secara terpisah untuk tiap orang yang menggunakan Mac, <b>dan mengharuskan</b> tiap pengguna untuk masuk. Hal ini mencegah orang menggunakan Mac tanpa izin. Ini juga memisahkan file pengguna, sehingga pengguna hanya dapat mengakses file dan pengaturan pribadinya. Pengguna tidak dapat melihat atau memodifikasi file atau pengaturan pengguna lain.	✓	✓					✓			
Mac/Coor/35	89	If you have private or confidential information on your Mac, you can use FileVault encryption to protect that information from being seen or copied. FileVault encodes the information stored on your Mac so it is <b>locked and cannot be read</b> unless the login password is entered.	Jika Anda mempunyai informasi rahasia dan pribadi di Mac, Anda dapat menggunakan enkripsi FileVault untuk melindungi informasi tersebut dari kebocoran dan penggandaan. FileVault mengodekan informasi yang disimpan di Mac sehingga <b>terkunci dan tidak dapat dibaca</b> jika kata sandi masuk dimasukkan.	✓	✓					✓			

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

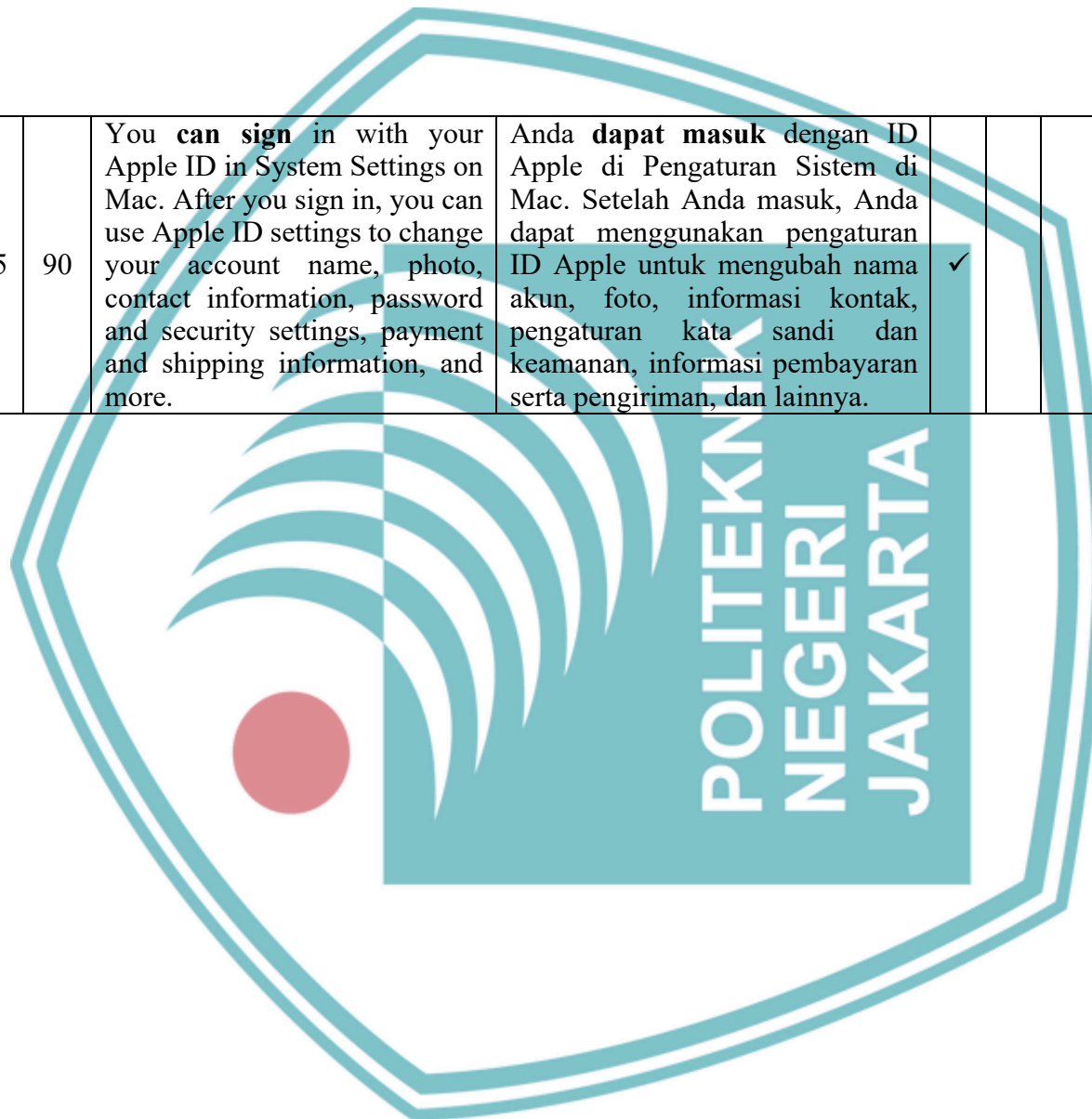


**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

(continued)

Mac/Mod/55	90	You <b>can sign</b> in with your Apple ID in System Settings on Mac. After you sign in, you can use Apple ID settings to change your account name, photo, contact information, password and security settings, payment and shipping information, and more.	Anda <b>dapat masuk</b> dengan ID Apple di Pengaturan Sistem di Mac. Setelah Anda masuk, Anda dapat menggunakan pengaturan ID Apple untuk mengubah nama akun, foto, informasi kontak, pengaturan kata sandi dan keamanan, informasi pembayaran serta pengiriman, dan lainnya.	✓			✓					✓				
------------	----	--	---	---	--	--	---	--	--	--	--	---	--	--	--	--



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta